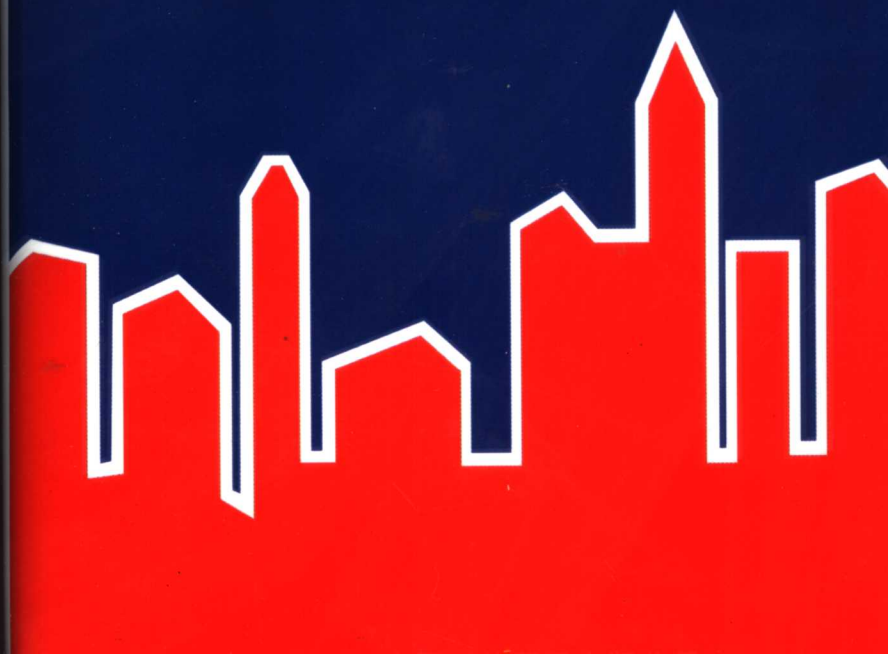


21st Century
Chinese-English
Dictionary of Economics

21世纪 汉英经济实用词典



21 世纪 汉英经济实用词典

21st Century Chinese-English Dictionary of Economics

21 世纪汉英经济实用词典编写组

中国对外翻译出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

21 世纪汉英经济实用词典/《21 世纪汉英经济实用词典》编写组编. —北京:中国对外翻译出版公司, 2005.1

ISBN 7-5001-1272-6

I. 2... II. 2... III. 经济 词典 汉、英
IV. F-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 104834 号

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话 / (010)68002481 68002482

邮 编 / 100044

传 真 / (010)68002480

电子邮件 / ctpc@public.bta.net.cn

网 址 / www.ctpc.com.cn

责任编辑 / 夏德富

责任校对 / 林解放 李东红 李晖

排 版 / 天津市威立达公司

印 刷 / 北京奥鑫印刷厂

经 销 / 新华书店北京发行所

规 格 / 787×1092 毫米 1 / 32

印 张 / 47.375

版 次 / 2005 年 1 月第一版

印 次 / 2005 年 1 月第一次

印 数 / 1—3000

ISBN 7-5001-1272-6 / Z·53 定价:98.00 元



版权所有 侵权必究

中国对外翻译出版公司

前 言

本词典共收纳词条 60000 余条,共 255 万余字。内容涵盖了财政、金融、税务、会计、统计、外贸、保险、投资、证券、股票、货运等方方面面,以及有关经济、金融方面的政治、法律词汇。

体 例

1. 词条按词目的汉语拼音字母次序排列。
2. 同音异调的汉字,按声调顺序(四声)排列。
3. 同音同调的汉字,按笔画多少排列。
4. 同音同调和同笔画的汉字,按笔画顺序排列。
5. 首字相同的词目,则按第二个汉字的拼音、声调、笔画多少和笔画顺序排列。
6. 排列顺序:汉语词目,外文词目,释义。
7. 圆括号(): (1)表示可省略部分,常用于补充有关内容或意义; (2)表明使用国家或地区,如(美)即美国,(加)即加拿大,(日)即日本等。
8. 尖括号< >用于注明不同词种及适用专业类别。
9. 方括号[]为替代符号或专名词条。

目 录

前 言	3
体 例	4
词典正文	1
附 录	1493
世界各地货币名称表	

A

A 股 **A (ordinary) share** 亦称人民币普通股股票。

A 种普通股 **A (ordinary) share** 英国用词。指无表决权的普通股股票 (nonvoting share)。

ABC 存货控制制度 **ABC control system** 将存货按其价值大小和对生产的重要程度分为 ABC 三类进行管理,以便有选择地控制存货。

阿克米商业电码 **ACME Code** 使用最广的一种商用电码。

阿拉伯共同市场 **Arab Common Market (ACM)** 阿拉伯经济统一体理事会在 1964 年 8 月成立的阿拉伯国家政府间组织,任务是统一安排成员国之间的资本、货物和人口的自由流动,并逐步降低货物和商品的关税。秘书处设在约旦安曼。

阿拉伯国家投资担保公司(泛阿担保公司) **Inter-Arab Investment Guarantee Corporation (IAIGC)**

阿拉伯货币基金 **Arab Monetary Fund (AMF)** 经 1975 年 11 月卡萨布兰卡的阿拉伯各国中央银行行长会议通过,和 1976 年 4 月拉巴特的阿拉伯国家财政和经济部长会议批准成立的阿拉伯国家政府间经济组织。总部设在阿联酋阿布扎比。

阿拉伯联合货币单位 **Arab currency related unit (ARCRU)** 系 1974 年建立的非官方货币单位,其价值与 12 个阿拉伯国家(阿尔及利亚、巴林、埃及、伊拉克、科威特、黎巴嫩、利比亚、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯、叙利亚和阿联酋)的货币挂钩。计值方法是除去两种对美元比价最坚挺的货币及两种最疲软货币之后求算其余 8 种货币对美元比值变动的平均数。

阿拉伯美元 **Arab dollar**

阿拉伯石油输出国组织 **Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC)** 1968 年 1 月由沙特阿拉伯、科威特和利比亚三国政府建立。总部设在科威特,目前有 11 个成员国。

阿拉伯数字系统 **algorism**

阿拉伯投资公司 **Arab Investment Company** 1974 年 6 月成立,由阿拉伯国家组成,旨在投资开发促进阿拉伯国家经济的全面健康发展。总部设在沙特阿拉伯首都利雅得。

阿鲁沙协定 **Arusha Agreement** 欧洲经济共同体同东非共同体 3 国(肯尼亚、坦桑尼亚和乌干达)于 1968 年 7 月在坦桑尼亚阿鲁沙签订贸易和经济协定,规定 3 国在一定条件下,接受欧经共同体的经济援助,阿鲁沙协定国家相互提供贸易优惠。1969 年 9 月续订,至 1975 年 1 月 31 日期满。此后非、加、太地区发展中国家同欧经共同体于 1975 年 2 月底签订了《洛美协定》(Lomé Convention)。

阿纳西回合 **Anney Round** 指关税与贸易总协定 1949 年在法国阿纳西举行的第二个回合多边贸易谈判。

(美)埃奇法公司 **Edge Act Corporation (EAC)** 根据美国埃奇法(1919 年)批准成立的专门从事国际金融及投资业务的联邦注册公司。

(美)埃奇法银行 **Edge Act banks** 根据美国埃奇法案成立的在联邦储备委员会监督下从事输入外汇交易、国际汇兑及黄金交易、外国证券买卖、签发信用证、发行商业本票、债券等国际金融及投资业务的银行。

埃斯特角城宣言 **Punta del Este Declaration**

按户出价 **bid peddling** 指将一低的出价通知货物或劳务的潜在供应者,以期引出比通知中价格更低的要价。

按户兜揽 **house-to-house canvassing**

按户兜售 **peddle**

按户推销 **house-to-house selling, from door to door selling**

按户直销 **direct marketing by house-to-house selling**

矮而结实的载重车 **bogie**

爱好新奇的 **newfangled**

安第斯共同市场 **Andean Common Market (ANCOM)**

安第斯集团 **Andean Group**

安第斯开发公司 **Andean Development Corporation** 为促进安第斯集团的合作而成立,协助成员国的经济发展成为该集团财源和技术指导的主要支柱。其额定股本由各成员国分摊认缴。

安第斯条约组织 **Andean Pact Organization** 又称安第斯集团 (**Andean Group**),系拉丁美洲5国(秘鲁、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、玻利维亚)于1969年5月根据签订的《卡塔赫纳条约》组成的一个区域性经济贸易组织,后委内瑞拉加入、智利退出,现仍有5个成员国。

安第斯小地区集团 **Andean Subregional Group**

安第斯准备基金会 **Andean Reserve Fund** 安第斯集团各成员国的中央银行总裁于1976年决议组成共同准备基金会 (**Common Reserve Fund**),以解决成员国在国际收支方面的困难。

安吉尔(国际货币)计划 **Angell Plan** 美国经济学家詹姆斯·W.安吉尔于1960年初提出的一项改革国际货币制度的计划,主张将国际货币基金组织改组成一家可以发行国际货币的世界中央银行,以增加国际清偿力,解决国际收支逆差问题。

安家补助金 **installation grant**

安静享有权利的担保 **warranty for quiet**

enjoyment 指在行使权利时不受外界干扰的一种权利的瑕疵担保。

安居工程 **comfort housing project, Anju project**

安宁享用权 **quiet enjoyment** 指购得地产者有权不受他人干扰,安定地享使用权益。

安排 **management, set out**

安排舱位 **arrange shipping space**

安排贷款 **placement**

安排人力物力 **structuring human and material resources**

(生产作业)安排示意图 **schedule diagram**

安排新工作 **outplace** 指美国一些机构为将辞退的职员安排新工作。

安全 **safety**

安全保管 **safekeep, safe custody** 指银行提供的利用其保险库(**vault**)为顾客保管贵重物品的有偿服务。

安全保障 **safeguard**

安全保证 **security assurance**

安全边际 **safety margin, margin of safety** 指超过损益分界(**breakeven**)点销货额的销量数。通常以百分率表示,但也可用元或产品的数量单位表示。图表上安全边际的区域越大,说明企业的财务状况越好。

安全边际率 **margin of safety ratio** 其公式为: $1 - \frac{\text{损益分界点销售额}}{\text{实际销售额}}$

安全泊港 **safe port** 就水位、自然条件及治安等方面而言,船舶可以顺利进出港口,并在泊位装卸货物的,称作安全泊位或安全港。

安全泊位 **safe berth** 就水位、自然条件及治安等方面而言,船舶可以顺利进出港口,并在泊位装卸货物的,称作安全泊位或安全港。

安全操作 **safe operation**

安全操作规程 **safety operating rules**

安全储备 **security stock**

安全存仓 **base stock bin**

安全存量 **safety stock**

安全措施 accident prevention measures of security

安全带¹ life-belt 指借款抵押品。

(高空作业用的)安全带² safety belt

安全岛 traffic island

安全地带 safety zone

安全电子交易 secure electronic transaction (SET)

安全费用 safety expenditure 指为防火等预防意外事故方面的支出,按税法规定可在当年扣除,或在若干年内摊销。

安全负荷 safe working load

安全工程 safety engineering

安全工作场所 safe place to work 指劳动保护法中规定的雇主必须保证其雇员的人身安全,为雇员提供安全的工作场所。

安全购物保证 secure shopping guarantee

安全管理 safety engineering 指检查并分析企业环境中潜在的危险条件,以采取防范措施。

安全规则 safety regulations

安全和工业标准 safety and industrial standards

安全及发展法 Stabilization and Growth Law

安全技术 safety engineering

安全交替运输 safe intermodal transport

安全交易 in-house transaction 指借款人在向银行贷款时先签好转让证书,将其在银行的储蓄存款存折作为抵押以换取银行的放款。

安全净空 safe clearance

安全栏 safe girl 指日本在给予发展中国家以普遍优惠关税的同时,对农产品、水产品的进口所采取的保护本国产业的安全保护措施,即:一旦其本国某项产品遭进口产品打击,立即停止对该类进口产品的优惠待遇。

安全生产 safety in production

安全生产率 safe productivity

安全生产训练 job safety training (JST)

指有关安全生产及其重要性的教育。
安全收益率 riskless rate of return 指用以评价资本使用是否有效的作为其他各种收益率的基础的公债利率。

安全条件 safeguard requirement

安全通行证 safe conduct

安全网 safety net (一)经济合作与发展组织的财力支援基金的别称
(二)指海难救助中,虽未获完全成功,仍给救助人(savior)报酬以资奖励的作法,以别于“无效果、无报酬”的传统习惯。

安全网基金 safety net facility

安全系数 assurance factor, coefficient of safety, factor of safety, safety coefficient

安全限量 threshold limit value

安全预防措施 safety precaution

安全载荷 safe allowable load

安全载运量 safety carrying capacity

安全责任制 safety responsibility system

安全证券 default free securities 指到期时没有违约风险的证券,如国库券,政府债券等。

安全资本 security capital 指投资于损失风险小获利性稳定的资本。

安逸工作 cushy job

安置 settlement

安置办公室 placement office

安置费 settlement allowance

安置工作 placement

安置津贴 installation allowance, installation grant

安置移民 settling

安装 installation

安装成本 installation cost

安装费 erection cost

(保)安装工程一切险 erection all risks insurance 承保机器和设备在安装过程中的一切险。也称“安装一切险”

安装临时工 installation floater

(码头)岸壁 quay wall 指可供大型船舶停泊、并便于旅客上下船及装卸货

物之用的深水码头。

岸边装卸场 **quay apron**

岸上存仓 **storage ashore**

岸上代理人 **shore bailee**

岸上点数 **tallying ashore**

岸上火险条款 **fire risk ashore clause**

(目的港)岸上交货条件 **landed terms**

指卖方将货物运至买方所在港口并在岸上交货的交易条件。按此条件,卖方须负担货物卸载上岸及卸载以前的一切费用及风险。

岸上理货 **tallying ashore**

按……抬头交运 **consign to the order of ...**

按百分率 **percentagewise**

(拉)按百计算 **per centum**

按磅的收费数 **poundage**

按包件计算的责任限制 **per package limitation of liability**

按保险金额折旧法 **insurance method of depreciation**

按比例¹ **in proportion**

(拉)按比例² **pro rata**

按比例补助 **subsidy pro rata**

(拉)按比例的 **pro rata**

按比例(计算)的 **ratable**

按比例分担 **proportionate burden-sharing**

按比例分派的规定 **pro-rata provision**

按比例分派的规则 **pro-rata rule**

按比例分配 **prorate** 指一种比例分配方式,如将成本按公平的比例分配到部门、产品或活动上。

(保)按比例分配条款 **distribution clause.**

pro rata distribution clause 指火灾保险采用的总括式保单中一个保险金额承保几个地点的财产或一个地点的不同财产,因而多附有按比例分摊条款。意即:本保单对每一建筑物或每一地点的保险,均依每处财产价值占全部财产价值的比例决定之。

按比例分配限额 **quota proration** 指进口货物超过配额允许的数量时,对配额类商品的进口报单所作的调整。

按比例分摊责任的条款 **pro rata liability clause**

按比例核减 **pro rata reduction**

按比例划分 **proration**

按比例计算的运费 **pro rata freight**

按比例计算的责任 **pro rata liability**

按比例均摊 **pro rata average**

按比例课税 **proportional taxation**

按比例平均 **pro rata average**

按比例调整 **pro rata adjustment**

按比例卸货 **scale discharge**

按比例增长数 **proportional increase**

按比例注销 **pro rata cancellation** 在保险业务中,注销时保险费可按比例退回。

按边际成本定价 **marginal cost pricing**

指在产品边际成本基础上确定价格,适用于专项定价决策。例如为打入国外市场,外销价格低于国内价格,只要定价大于边际成本,即可对固定成本和利润做出贡献。

按不变价格计算的国民生产总值 **gross national product (GNP) at constant price**

按不变价值计算 **in constant value**

按不定期货轮条件 **on tramp terms**

按部门分配 **distribution by sector**

按部门划分的世界生产 **sectoral world production**

按财产所在地征税的规定 **situs rules**

按产量付酬制 **incentive pay, incentive payment**

按产量计酬的工资制度 **premium wage system**

按产量计算折旧法 **productive-output method of depreciation**

按产品布置 **product layout** 指组织生产某种产品时,按照生产该产品所必需的工序顺序安排人员和设备。

按产品分层取消(优惠办法) **product-specific graduation**

按产品类型分类 **on a type-of-product basis**

按产、销分配定额 **allocation by quota**

as to sales and production
按成本的固定百分比折旧法 *method of fixed percentage on cost*
按成本定价法 *cost based (formula) pricing*
按成本估价 *valuation at cost*
按成本或低于成本计算的原则 *cost-or-less principle*
按成本或市价孰低估价 *valuation at lower of cost or market*
按成本计价 *valuation at cost*
按成本计值 *value at cost*
按成本记账 *recorded at cost*
按成本进账制 *cost basis of accounting*
指记录和报告支出所使用的计价方法,其所依据的假定是认为成本和折余成本是经济计量活动的有效和切实可行的计量方法。
按成果付酬 *compensation by the result, payment by results*
按承兑交单方式收取某人购货款 *draw D/A against sb's purchase*
按程收费计划 *pay-as-you-go plan*
按尺码吨计算 *calculated on measurement tonnage*
按重置成本计算的营业毛利 *operating margin based on replacement cost* 销售收入减销售产品重置成本的余额。
(法)按次序 *en règle*
(拉)按次序地 *secundum ordinem*
按大小分级 *grade by size*
(集装箱提单)按单位的责任限制 *unit limitation of liability*
按单位平均费率 *straight-line rate*
按单位值 *per unit value*
按单项价格(计) *unit basis*
按到岸价格报实盘 *offer firm CIF ...*
按到货日期确定付款日期 *receipt-of-goods (ROG) dating* 根据买主实际收到货物的日期确定付款日期并按不同日期付款计算不同折扣。
按抵港顺序 *in regular turn* 即在船舶进入泊位后才计算装卸时间。
按地价征税 *site-value rating*

按地理顺序 *in geographical rotation* 租船条例规定,租船人可以选择在几个港口装卸货物,但船舶必须按地理顺序的港口航行,不得绕航,否则由于加添额外燃料、时间损失等所引起的任何费用,都应由租船人负担。
按递远递减比例计算的费率 *tariff on tapering scale*
按订单生产 *job order production*
按订单制造 *job order manufacture*
按订货单装运 *ship on order*
按订正费率计算 *at revised rate*
按定货装配生产 *assemble-to-order* 指制造业在生产出标准部件或组件后加以贮存,再按不同定货进行装配,以满足每位顾客的特殊要求。
按定价 *per list price*
按短期通知 *at short notice* 指银行贷款的偿还条件,即在提出索款要求后7天或14天内归还。
按吨交货 *ton by ton delivery*
按吨位付费 *payable to tonnage*
按法人社团构成的组织机构 *corporate structured organizational mechanism*
按法人社团构成的组织形式 *corporate structured forms of organization*
按方案编制预算 *programme budgeting*
按非优惠条件 *on non-concessional terms*
按费用计值 *value at cost*
按费用支出额征所得税 *tax on expenses* 指一些国家为防止外国公司利用其在该国的常设机构转移利润和费用,规定常设机构为总公司提供的服务、费用等,不计其应获利润,而按总费用额的一定比例征所得税。
按分期付款额计息 *interest based on each installment*
(拉)按服务计值 *quantum meruit*
按付款交单方式收取某人购货款 *draw D/P against sb's purchase*
按负担能力课税说 *abeyance theory of taxation*
按负载因数定价 *load-factor pricing*

按工厂交货条件销售 **sale ex work**
 按工时和材料定价法 **time and material pricing**

按公平合理的准则仲裁 **arbitration aequo et bono**

按公平准则仲裁 **arbitration in equity**

按功能分类 **functional classification**

“按功征税”办法 **merit rating plan** 美国各州的失业税法规定:凡企业(雇主)能证实其保持稳定的雇用记录者,可以按该州较低的税率计纳州失业税。因为保持稳定的就业记录,即可减少申请失业补助的人数,而得到减税的好处。

按购买者价格计算的国内生产总值 **gross domestic product (GDP) in purchaser's values**

按股份有限偿还 **limited by shares** 指公司股东对公司债务的承担以他们所拥有已缴款股份为限。

按股权金额计算票数 **one-dollar one-vote yardstick**

按固定比例分期偿还 **level-line repayment**

按官方储备交易计算的国际收支差额 **balance on basis of official reserve transactions** 指计算国际收支差额的一种做法,即按政府对外国官方应承担兑付黄金或其他储备货币的增减金额计算,而不管实际的国际收支差额如何。

按惯例 **by usage**

(法)按规定 **en règle**

按规定日期付款的汇票 **bill drawn payable at a fixed date**

按规格 **by specifications**

按规模递减收益 **diminishing returns to scale**

按规模递增收益 **increasing returns to scale**

(法)按规则¹ **de règle**

(拉)按规则² **secundum regulam**

按国别分列商品制度 **commodity-by-country system**

按国别摊款 **country assessment**

按国际商会和解规则的和解条件 **terms of settlement under the International Chamber of Commerce (ICC) Rules of Conciliation**

按国家和产品分层取消优惠 **country-specific and product-specific graduation**

按国家划分的管辖范围 **country coverage**

按国家捐赠的方式 **country pattern of contribution**

按国家制定方案的办法 **country programming exercise**

按行情定价 **quotational pricing**

按号码 **pro number** 指铁路或汽车承运人在运费单上指定的数字。

按合同 **by compact, ex contract**

按合同付保证金 **guarantee money paid on contract**

按合同条款办理 **comply with the terms of contract**

按合约供应的整厂设备 **turnkey plant**

按合约支付的保证金 **caution money paid on contract**

按滑动费率支付的专利权使用费 **sliding-scale royalty**

按毁约日期结算 **breach date** 指规定按合约废除之日的汇率结算的一条法律准则。

按汇率付款 **payable with exchange** 指汇票或支票上的条件规定外汇兑换或托收费用应由有关汇票的受款人或支票出票人负担。

按货币计算 **in money terms**

按货物体积计收运费 **cubic measurement** 一般以 40 立方英尺为 1 吨。

按货样 **as is**

按机器小时计算法 **machine hour basis** 以机器小时为计算依据。

按基期固定加权 **fixed weight at the base period**

按级加薪数 **salary increment**

按级提价 **price raising by grade**

按计划编制预算 **programme budgeting**

按记录账目清偿 satisfaction on the roll

按季度计算 on a quarterly basis

按季度支付的款项 quarter

按季付款 quarterly payment, quarter-age

按价格水平调整的报表 price-level adjusted statement 即以具有相同购买力的货币单位所反映的财务报表。

按价值 per value

按件计酬 piece work remuneration

按件计价的工作 priced work

按交易量分配收入和费用 transactional allocation of income and expenses

按较低者计算 whichever is lower

按较高者计算 whichever is higher

按揭贷款 mortgage loan

按进出门时间计付工资法 portal-to-portal pay 指按照某些工种的工人进入厂矿的门开始工作到停止工作出门的时间计付工资。即工人在工作前的准备工作及收工后的善后工作都要计算在实际工作的时间内。

按经济活动种类分列的国内生产总值 gross domestic product (GDP) by kind of economic activity

按经济实益课税原则 principle of taxation based on economic substance

按经济原则 in economy

按净重计算 on net

按净清偿能力计算的国际收支差额 balance on net liquidity basis

按开盘价 at the opening 指按交易所开市价格出售或购买某种证券的委托,如开盘时未执行,指令自动撤销。

按可供装卸的舱口 per workable hatch 租船合同有时规定,货物应于每日按“每一可供装卸的舱口”装卸一定数量。

按宽厚条件 on easy terms

按来源列报股东权益 reporting stockholders equity by sources

按劳分配 distribution according to labour

按劳分配法则 law of distribution according to work done

按劳分配为主体 distribution according to work being dominant

按劳计酬 pay according to work

按劳务成本课税的原则 cost-of-service principle

按里程比例分配 mileage prorate

按里程分摊运输 mileage division on traffic

按里程计算车票 mileage ticket

按里程计算的运费 mileage charges

按历史成本编制的报表 historical cost statement

按利息借贷 lending at a rate 指根据卖空收入的贷方余额支付利息。按利息借贷是一种例外借贷,不是一种规则。

按例外原则管理 management by exception 一种管理方法。指在一般规章制度制订后仅将实际成本或支出与标准成本或预算的重大差异情况等例外事项而非日常工作报送给企业管理领导人员。通过这种例外管理,可使企业领导人集中精力决定重大问题。

〈拉〉按两年计 per biennium

按(贸易)量计算 in volume

按“路货”出售的货物 goods sold “floating”

按码出售的织物 piece-goods

按买者选择交易 transaction at buyer's option

按毛利分配 distribution on gross profit

按毛重计算 on gross

按每期付款等额计息 interest based on equal periodic payment

按美国售价估征关税制 American selling price system of customs valuation

按美元计算 in dollar terms

按美元价值计算的后进先出法 dollar value (last in, first out) (LIFO) method

按面值收付款的项目 par item 指付款

银行汇款给另一银行而不收取手续费的托收或其他交易项目。

按名义概念估价 **notional concept of valuation** 指征收从价税坚持的观点, 即: 应根据货物在一定条件下的售价来征收关税。

按明细单要求采购 **buying by specification**

按目标利润率定价 **target-rate-of-return pricing**

按年采购法 **year purchase method**

按年等额付款法 **equal-annual-payment method**

按年等额年金法 **equal-annual-payment method**

按年分期付款 **yearly instalment**

〈拉〉按年计 **per annum**

按年计税 **yearly taxation**

按年龄的出生率 **age-specific birth rate**

按年龄的死亡率 **age-specific death rate** (为支付债务而) 按年提取的预算资金 **permanent annual charge**

按年折算 **annualize** 美联邦所得税用词。指将非全部年度的应收税额, 折算成为年度总额。

按年折算的投资收益率 **annualized rate of return on investment**

按年资晋升的工资 **seniority based wage**

按年租赁 **tenancy from year to year, yearly tenancy** 指租期按年计算。出租人或租户终止租用的日期, 必须刚好是租期开始日周年到来之前。一般需在半年前发出停租通知。

按批发数量累进折扣 **serial discounts**

按批量 **on a scale**

按篇幅计酬撰稿 **space writing**

按票面金额发行 **issue at par**

按票面托收 **par collection**

按平均成本定价 **average cost pricing**

按平均计算 **on an average**

按评定(贷款)条件 **in assessing terms**

按期偿还债务 **repay debts as scheduled**

按期付讫 **dun paid**

按期付息的责任 **gale of interest**

按期轮换制 **scheduled rotation system**

按期排列法 **tickler file method**

按其出资额在注册资本中的比例 **in proportion to their contributions of the registered capital**

按契约相互存款 **mutual deposit on a contract**

〈拉〉按千计算 **per mille**

按清偿能力计算的国际收支差额 **balance on liquidity basis** 指计算国际收支差额的一种做法, 即按国家对外收支的实际差额计算。

按人发给的补助金 **capitation grant**

按人计算 **capitation, per head**

按人均摊的费用 **capitation fee**

〈拉〉按人口平均 **per capita**

按人口平均产量 **per capita production level**

按人口平均计算 **per capita**

按人口平均增长 **per capita growth**

按人收费 **capitation**

按认股价格的收入 **receipt for the subscription price**

按日贷款 **day-to-day accommodation** 指银行给票据经纪人为期一天的贷款。

按日放款 **day-to-day loan**

按日计算 **on a day to day basis**

按日计算的保险费 **pro rata premium**

按日计算的欠息 **daily interest for arrearage**

按日计算率 **per diem rate** 银行同业拆放, 随时可以收回的放款及票据贴现等均按日息计算, 而短期贷款、活期透支等则按月计息。

〈拉〉〈保〉按日计算退费 **pro rata** 指保险人计算保险费退费的一种方法。在保险合同期限内, 提出中途终止保险合同的情况下, 保险人应按日计算将未到期部分的保险费退还给被保险人。

按日零存储蓄 **daily instalment savings**

按日平均计算的每月余额 **average daily figure of the monthly balance**

按日平均计算的月度余额 **daily average of monthly balance**

按日选择权 **day-to-day option** 指选择权的期限仅为一天,但若双方同意则可顺延一天。

按容积计算的运费 **freight by measurement** 一般适用于轻泡货。

按生产活动计算的折旧法 **activity-based depreciation**

按生活费用自动调整工资(条款) **cost-of-living escalator** 简称生活费用调整(条款)。指在雇用合同中规定当通货膨胀达到某一规定百分率时,即自动调整工资,以使雇员的购买力不受影响。

按时付酬 **paid by time**

按时价兑换的债券 **debenture convertible at current price**

按时价计算 **in current price**

按时间累进 **progressive in time** 如遗产税是按课征的遗产年代或遗产转移次数先后课以不同税率。

按时间调整的报酬率 **time-adjusted rate of return**

按时交票即付 **on due presentation**

按时调整收益率 **time-adjusted rate of return**

按时效取得的权利 **prescriptive right**

按实际价值估价观念 **positive concept of valuation** 从价税所适用的观点之一,即关税应按买卖双方确定的交易实际价值征收。

按实际损失额支付的损害赔偿金 **actual damages**

按实交净重量计算运费 **freight per net weight delivered**

按实物计算 **in physical terms**

按实物量计算 **in volume terms**

按使用年限折旧 **age depreciation**

按市场价格计算的国民生产总值 **gross national product (GNP) at market price** 指按市场价格计算的全国各部门提供的产品和劳务总和。

按市场价格计算的国民收入 **national**

income in market price

按市价兑换 **conversion at market price**

按市价发行 **issue at market price** 指股票不按股票票面所标价格,而是以股票流通市场的时价为准进行销售的方式。

按市价估价 **valuation at market**

按市价换算 **conversion at market price**

按市价计价 **valuation at market**

按市价计价法 **market value method**

按市价折旧 **depreciation on market price**

按收入组别分配 **distribution by income group**

按收益分配成本 **allocation of cost to revenue**

按手印代签字 **touch signature** 指对有些场合要求客户按手印代替签字的委婉说法。

按售价分配 **distribution on selling price**

按售价估价 **selling-price valuation**

按数量分配 **distribution on number or quantity**

按数字顺序编码 **numerical sequencing**

按顺序偿付债券 **sequential pay bond**

(拉)按顺序的第一继承人 **sui haeredes**

按损害赔偿 **pay by way of damage**

按提单重量计算的运费 **freight on bill of lading weight**

按体积 **by volume**

按体积计算运费 **measurement freight**

按体积吨计算运费法 **measurement ton method**

按条件付款 **payment on terms**

按通关数字计算的贸易收支差额 **trade balance on customs clearance basis**

按通话次数计费的用户 **message rate subscriber**

按通知付款 **at call**

(拉)按同等比例 **pari passu** 在经济学术中用以表示在同一时间发生同等[同步]变化。例如,如果一国货币总额增加5%,则物价水平也会有“同步”

的增长

按同样条件报盘 **offer on same terms and conditions**

按同样条件再买卖 **repeat on same terms**

按投资收益率定价 **return-on-investment pricing**

按投资所得定价 **return-on-investment pricing**

按危险程度订费 **hazard rating**

按未收余额计息 **interest based on uncollected balance**

按物价水平调整的财务报表 **price level financial statements**

按物价水平调整的损益 **price level gains or losses**

按物价调整工资制 **sliding-scale wage system**

按现价兑换 **conversion at current price**

按现价换算 **conversion at current price**

按现价计算 **in current price**

按现金实际收付记账 **recorded on a cash basis** 即收付实现会计制

按现时费率计算 **at current cost**

按现值 **on current basis**

按现状 **as is** 指出售旧货或受损坏商品时所用的条件,即卖方按货物现状出售,不负责进行任何修理,买方事后不得提出任何要求。

〈法〉按现状 **tel quel**

按箱费率 **box rate** 指整装集装箱运输时,不论货物的重量或体积,均以一箱为计算单位,即为按箱费率。

按箱折扣 **case-rate discount** 指折扣的高低依所购货物的数量多少而定的一种数量折扣。

按项目编制预算 **project budgeting**

按消费物价指数计算的通货膨胀率 **rate of consumer price inflation**

按小时计算 **hourly basis**

按协议费率计算的保险费 **premium as arranged**

按薪资支付额分摊费用 **payroll-relat-**

ed basis of allocation

按信用证开出汇票 **drawing under the credit**

按需分配 **distribution according to needs**

按需求定价法 **demand pricing**

按序存取 **sequential access** 指在电子会计数据处理中,对一个输入输出媒介中所存储的数据,必须按顺序存取

按样订货 **order as per sample**

按样品 **by sample**

按要素成本计算的国民生产总值

gross national product (GNP) at factor 将生产三要素的收入再加折旧,即为

按要素成本计算的国民生产总值

按要素成本计算的国内生产总值

gross domestic product at factor cost

按要素(类别)核算的成本会计 **cost accounting by element**

按一般交易条件 **on the usual trade terms**

按一般物价水平调整 **general price-level adjustment**

按一定成数分配 **division in fractional ratio**

按一定公式分派(费用等) **formula apportionment**

按以前条件 **terms as usual**

按议定条件 **on negotiated terms**

按易货方式 **on barter basis**

按意愿租赁 **tenancy at will** 指可按租赁任何一方的意愿随时终止租赁关系。

按应收应付会计制记账 **recorded on an accrual basis** 即权责发生会计制。

按用途分类 **functional classification** 指按功能或用途对费用进行分类,如商品产品成本、管理费、销售费等。

按用途分列的费用报表 **objective statement** 指以费用的直接形式和用途表示的报表。

按预定数额分配法 **predetermined basis**

〈拉〉按原样 **in statu quo**

按月保险费 **monthly premium**
 按月分期付款 **monthly instalment**
 按月分期付款销售 **monthly instalment sale**

按月分摊数 **monthly allotment**
 按月付款汇单 **monthly payment order**
 (日) 按月管理产品 **monthly control products**

指日本为控制依普惠制输入的工矿产品不超过限额所采取的管理方式,由大藏省关税局下属单位用电脑按月计算,逐月累计,在额满之后后第二个月即停止适用优惠税率,改用一般税率计征进口税。

〈拉〉按月计算 **per mensem**
 按月津贴 **monthly allowances**
 按月摊付款 **monthly instalment**

按月循环信用证 **monthly revolving credit** 系国际贸易用作支付货款的循环信用证。卖方在信用证订明的额度内支取款项后,原订额度即恢复原数,以后仍可继续支取,直至信用证期满为止。

按月租赁 **tenancy from month to month**
 按运输量分类的线路 **trackage classified by volume of traffic**

按章工作 **work-to-rule**
 按账面数值表示 **at book value**

按照 **as per**
 按照边际效用决定价格的理论 **theory of the determination of prices in response to marginal utilities**

〈拉〉按照法律上已占有的 **uti possidetis juris**

按照各方投资比例分配的利润 **profit distributed in proportion of each party's investment**

按照惯例 **as customary**

按照国家法令管理 **regulation by national law**

按照合同 **as contracted**

〈拉〉按照名称 **eo nomine** 指为征税而对商品进行分类的三种方法之一,即根据税率表所列产品的通用名称来决定分类。

按照特许权使用费办法 **under a royalty arrangement**

拉,按照习惯 **ad usum**

按照账面价值 **per books**

按折算率换算 **coefficient conversion, conversion with the coefficient**

按整船计算的运费 **lump-sum freight**

按整两年度计算 **biennialization**

按整数 **by the lumps, in the lump**

按正常利润定价 **normal profit pricing**
 即成本加税金加正常利润为标准的定价。

按支出用途编制预算 **object of expenditure budgeting**

按支付能力课税理论 **faculty theory of taxation**

按支票支付 **negotiate a cheque**

按直接成本定价 **direct cost pricing**

〈拉〉按值 **ad valorem (A/V)**

〈拉〉按值付价 **quantum valebant**

按职能布置 **process layout** 指生产人员和设备按各自职能或工艺程序进行安排组合的做法。

按职能分列的计算书 **functional statement**

按职能划分部门 **functional departmentalization**

按指定用途提供资金 **entitlement funding**

按指数偿付的贷款 **indexed loan, loan tied to an index**

按指数偿付的债券 **indexed bond** 指债券的利息及到期偿还总额系根据生活费用指数的变动而调整的债券。

按指数计算的 **index tied**

按指数计算的借款 **index-tied loan**

按指数律增长的人口 **exponential population**

按指数调整 **indexize**

按指数调整价格 **indexation of prices**

按指数调整条款 **escalator clause, escalation clause**

按制造成本分配 **distribution on manufacturing cost**